

Dräger

Instruções para uso

de, en, fr, es, ptBR, it, nl, da, fi, no, sv, et, lv, lt, pl, ru



1/2

Approved body:
BSI Assurance UK Ltd.
Kleinmark Court
Davry Avenue
Knowlhill
Milton Keynes
MK5 8PP
United Kingdom
Identification number:
CE 0121

Notified body
involved in type approval
Institut für Arbeitsschutz der Deut-
schen Gesetzlichen Unfallversiche-
rung (IFA)
Alte Heerestraße 111
53757 Sankt Augustin
Germany
Reference Number:
CE 0121

5. Wartung
Maximale Lebensdauer der PARAT 1200/1260:
Dräger PARAT 1200 4 Jahre
Dräger PARAT 1260 6 Jahre
Die Dräger PARAT 1200 ist mit einem individuellen Gewicht gekennzeichnet.
Beispiel:
90/2927 225 g

Das vollständige Gerät, inklusive Gehäuse, erstmalig nach einem Jahr (Verfallsdatum minus 3 Jahre) wegen, danach alle 6 Monate. Ist das Gewicht nach dem Wiegen höher als das auf dem Produkt angegeben? Gewicht, muss Dräger PARAT 1200 entfernt werden.
Darauf achten, dass das Produkt vor dem Wiegen frei von Verunreinigungen ist. Faktoren wie Aufsteiger oder Staub können das Gewicht beeinflussen.
Die Dräger PARAT 1260 ist wartungslos. Nach Ablauf des angegebenen Verfallsdatums das filternde Fluchtgerät entsorgen.

6. Lagerung
! WARNUNG
Gesundheitsgefahr!
Die Lagerung und das Mitführen des filternden Fluchtgeräts außerhalb der angegebenen Lagerbedingungen kann die Filterleistung beeinträchtigen.
► Angaben zu Lagerbedingungen beachten.

Lagertemperatur Feuchte¹⁾
Dräger PARAT 1200 -10 °C bis +55 °C 20 % bis 70 % r. f.
Dräger PARAT 1260 -10 °C bis +55 °C 20 % bis 90 % r. f.

6.1 Lagerbedingungen
Das filternde Fluchtgerät kühl und trocken lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
1) Im Durchschnitt über einen Zeitraum von mehreren Wochen

7. Entsorgung
Produkt gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

de Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitsbezogene Informationen
Vor Gebrauch des Produkts die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.
– Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
– Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch den Anwender sicherstellen.
– Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
– Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
– Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
– Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.

2 Konventionen in diesem Dokument
2.1 Meaning of the warning notices
The following warning notices are used in this document to alert the user to potential hazards. The meanings of the warning notices are defined as follows:
Warning sign **Signal word** **Classification of the warning notices**
DANGER Indicates an imminently hazardous situation. If not avoided, it will result in death or serious injury.
WARNING Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in death or serious injury.
NOTICE Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in damage to the product or environment.
2.2 Trademarks
Trademark **Owner of trademark**
PARAT[®] Dräger

3 Description
! WARNING
Danger to health
The Dräger PARAT 1200/1260 does not protect against carbon monoxide or in cases of oxygen deficiency!
► Failure to heed this warning may result in death or serious physical injury.
3.1 Intended use
The Dräger PARAT 1200/1260 is a filtering escape apparatus to aid self-rescue from:
– Organic gases and vapours with a flash point over 65° C
– Inorganic acid or base gases and vapours such as sulphur dioxide, hydrogen chloride and ammonia.
The products are designed for a maximum escape duration of 10 minutes. They are not designed to be reused.
In cases of very high gas concentrations or unusual gases, such as those with a flash point below 65° C, the normal filter exposure time may be reduced. The operator must conduct a risk assessment to determine whether the products are suitable for the application at hand.
Inexperienced users may have difficulty breathing.
These filtering escape apparatus are stored in a plastic housing. In the PARAT 1260, the filtering escape apparatus is packaged in a barrier bag.
3.2 Approvals
The Dräger PARAT 1200/1260 is certified in accordance with:
– DIN 58647-7:1997
– (EU) 2016/425
– Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB
Declarations of conformity: see www.draeger.com/product-certificates.
3.3 Filter types
Designation **Breathing connec- tion** **Filter type** **Class**
Dräger PARAT 1200 Mouthpiece and nose clip ABEK 10
Dräger PARAT 1260 Mouthpiece and nose clip in barrier bag ABEK 10
3.4 Symbol explanations
Symbol **Explanation**
1) Follow the instructions for use.
2) Do not speak while wearing the filter!
3) Expired date
4) Weight
5) Storage temperature range
6) Maximum humidity during storage
7) Date of manufacture (see explanations at www.draeger.com/MS/ResearchTerm=9021650)
8) Industrial escape applications
4 Use
The expiration date has not passed – The sealing tag on the plastic housing has not been damaged. If the expiration date has passed or the sealing tag is broken, replace the escape apparatus.
NOTICE
The filtering escape apparatus may be unsuitable for users who have complete dentures.
Only use the filtering escape apparatus if it is undamaged.
1. Open the housing cover (Fig. 1).
2. **Dräger PARAT 1200:** Remove the filter (Fig. 2).
Dräger PARAT 1260: Remove the barrier bag containing the filter. Rip open the barrier bag as indicated and remove the mouthpiece and nose clip.
3. Using your thumb and index finger, lightly push the mouthpiece together around the mouthpiece tab and place in your mouth. Hold the mouthpiece tab. Surround the mouthpiece with your lips.
4. Put on the nose clip (Fig. 3). If the nose clip slips, bite your nose shut.
5. Leave the danger zone immediately.
! DANGER
Danger to health
If the user speaks while wearing the apparatus, the respiratory portion may enter the respiratory tract and cause serious health issues or even death.
► Do not speak while wearing the Dräger PARAT 1200/1260.
► Do not take off the device for coughing or sneezing!

5 Maintenance
Maximum life span of the PARAT 1200/1260:
Dräger PARAT 1200 4 years
Dräger PARAT 1260 6 years
The Dräger PARAT 1200 is marked with an individual weight.
Example:
90/2927 225 g

6.1 Maintenance
Maximum life span of the PARAT 1200/1260:
Dräger PARAT 1200 4 years
Dräger PARAT 1260 6 years
The Dräger PARAT 1200 is marked with an individual weight.
Example:
90/2927 225 g

2.2 Marken
Marke **Markeninhaber**
PARAT[®] Dräger

3 Beschreibung
! WARNING
Gesundheitsgefahr!
Die Dräger PARAT 1200 schützt nicht gegen Kohlenstoffmonoxid und nicht bei Sauerstoffmangel!
► Eine Nichtbeachtung kann zum Tod oder schwerer Körperverletzung führen.
3.1 Verwendungszweck
Die Dräger PARAT 1200/1260 ist ein filterndes Fluchtgerät zur Selbstrettung vor:
– anorganischen Gasen und Dämpfen mit einem Siedepunkt über 65° C
– anorganischen, sauren und basischen Gasen und Dämpfen, wie z.B. Schwefeldioxid, Chlorsauerstoff und Ammoniak.
Die Produkte sind für eine Fluchtdauer von 10 Minuten geeignet. Sie sind für den einmaligen Gebrauch vorgesehen.
Bei sehr hohen Gaskonzentrationen oder bei speziellen Gasen, z. B. mit einem Siedepunkt unter 65° C, können sich die normalen Filterhaltedauern verringern.
Die Eignung der Produkte ist durch eine Risikobewertung durch den Betreiber zu ermitteln.
Bei ungeübten Anwendern kann Atemschwierigkeit auftreten.
Die filternden Fluchtgeräte befinden sich in einem Kunststoffgehäuse. In der PARAT 1260 ist das filternde Fluchtgerät in einem Sperrschichtbeutel verpackt.
3.2 Zulassungen
Die Dräger PARAT 1200/1260 ist zugelassen nach:
– DIN 58647-7:1997
– (EU) 2016/425
– Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB
Konformitätsanträge: siehe www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Gerättypen
Benennung **Atemanschluss** **Filtertyp** **Klasse**
Dräger PARAT 1200 Mundstück und Naseclip ABEK 10
Dräger PARAT 1260 Mundstück und Naseclip in einer Sperrschichtbeutel ABEK 10
3.4 Symbolbegriffen
Symbol **Erklärung**
1) Gebrauchsanweisung beachten!
2) Alternatives des Gebrauchs nicht sprechen!
3) Verfallsdatum
4) Gewicht
5) Temperaturbereich der Lagerbedingungen
6) Maximale Feuchte der Lagerbedingungen
7) Herstellungsdatum (siehe Erklärungen unter www.draeger.com/MS/ResearchTerm=9021650)
8) Industriell
4 Gebrauch
HINWEIS
Das filternde Fluchtgerät regelmäßig prüfen:
– Verfallsdatum nicht überschreiten
– Plombe am Fluchtgerät unbedingt unbeschädigt
Fluchtgerät bei überschrittenem Verfallsdatum oder gebrochener Plombe austauschen.
HINWEIS
Das filternde Fluchtgerät kann für Träger von Zahnpfropfen ungeeignet sein.
Das filternde Fluchtgerät nur im unbeschädigten Zustand benutzen.
1. Gehäusedeckel öffnen (Abb. 1).

Remove any contamination from the product before wearing. Factors such as sweat or dust can influence the weight.
The Dräger PARAT 1260 does not require maintenance. Once the specified expiration date has passed, dispose of the filtering escape apparatus.
6 Storage
! WARNING
Danger to health
Failing to store or transport the filtering escape apparatus as specified in the storage conditions may impair the filter performance.
► Always follow the instructions in the storage conditions.
► Best Hosen oder Niesen das Gerät nicht absetzen!
6.1 Storage conditions
Store the filtering escape apparatus in a cool, dry place. Avoid direct sunlight.

Storage temperature	Humidity ¹⁾
Dräger PARAT 1200 -10 °C to +55 °C	20 % to 70 % r. h.
Dräger PARAT 1260 -10 °C to +55 °C	20 % to 90 % r. h.

1) On average over a period of several weeks

7 Élimination
Éliminer le produit en respectant les prescriptions en vigueur.

es Instrucciones de uso	pt BR
1 Información relativa a la seguridad – Antes de utilizar el producto, leer atentamente las instrucciones de uso. – Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones integralmente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos. – No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que el usuario use y guarde las instrucciones correctamente. – Solo personal especializado o formado debe utilizar este producto. – Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto. – No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto. – Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.	1 Informações sobre segurança – Antes de usar o produto, ler atentamente as instruções de Uso. – Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas instruções. O produto destina-se apenas à finalidade descrita. – Não descarte as Instruções de Uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte do usuário. – O produto somente pode ser usado por pessoal formado e devidamente qualificado. – Respeite as regulamentações locais e nacionais aplicáveis a este produto. – Não utilize produtos com avaria ou incompletos. Não efetue quaisquer alterações no produto. – Informe a Dräger em caso de avaria ou falha no produto ou em seus componentes.

2 Convecciones en este documento
2.1 Significado de las advertencias
Las siguientes advertencias se utilizan en este documento para alertar al usuario sobre posibles peligros. Los significados de las advertencias se definen de la siguiente manera:
Señal de advertencia **Palabra de advertencia** **Clasificación de la advertencia**
! PELIGRO Advertencia de una situación peligrosa inminente. En caso de no evitarse, se producirán lesiones graves e incluso letales.
! ADVERTENCIA Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse lesiones graves e incluso letales o del producto.
! AVISO Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse lesiones graves e incluso letales o del producto.
2.2 Marcas comerciales
Marca comercial **Proprietario de la marca**
PARAT[®] Dräger

3 Description
! ADVERTENCIA
Peligro para la salud
Dräger PARAT 1200/1260 no protege contra el monóxido de carbono ni combate el riesgo de oxígeno.
► Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, se puede producir la muerte o lesiones físicas graves.
3.1 Uso previsto
Dräger PARAT 1200/1260 es un equipo de escape filtrante para protección que protege contra:
– Gases y vapores orgánicos con un punto de ebullición superior a 65° C
– Gases y vapores inorgánicos, ácidos y básicos, como dióxido de azufre, cloruro de hidrógeno y amoníaco.
Estos productos ofrecen un tiempo de escape de 10 minutos. Están previstos para un solo uso.
En caso de concentraciones de gas muy elevadas o gases especiales, como aquellos con un punto de ebullición inferior a 65° C, se puede reducir el tiempo nominal de retención del filtro. El usuario debe realizar una evaluación de riesgos para determinar la idoneidad de los productos.
En usuarios no expertos, pueden darse dificultades respiratorias.
Los equipos de escape filtrante se encuentran en una carcasa de plástico. El PARAT 1260, el equipo de escape filtrante viene empaquetado en una bolsa de protección.
3.2 Homologaciones
Dräger PARAT 1200/1260 está homologado conforme a:
– DIN 58647-7:1997
– (UE) 2016/425
– Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB
Véase la declaración de conformidad en www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Tipos de filtro
Denominación **Conexión respirato- ria** **Tipo de fil- tro** **Clase**
Dräger PARAT 1200 Boca y clip ABEK 10
Dräger PARAT 1260 Boca e clip nasal ABEK 10
3.4 Explicaciones de los símbolos
Símbolo **Explicación**
1) Tener en cuenta las instrucciones de uso.
2) No hablar durante el uso!
3) Validade
4) Peso
5) Faixa de temperatura para as condições de armazenamento
6) Unidade máxima das condições de armazenamento
7) Data de fabricação (veja explicações em www.draeger.com/MS/ResearchTerm=9021650)
8) Fuga industrial
4 Uso
AVISO
Revisar com frequência o equipo de escape filtrante para comprobar que:
– Não está caducado.
– O prencito da de carcassa de plástico não apresenta danos.
Substituir o dispositivo de fuga se o prazo de validade expirou ou o selo foi quebrado.
AVISO
Es é possível que o equipo de escape filtrante no seu adequado para usuários com próteses dentárias totais.
Usar o dispositivo de fuga com filtro apenas se não estiver danificado.
1. Abrir a tampa do invólucro (Fig. 1).
2. **Dräger PARAT 1260:** retirar o filtro na bolsa com barreira. Abrir a bolsa com barreira na marca e retirar a guarnição do bocal (Fig. 2).
3. Pressionar delicadamente o bocal na área do pino de mordida com o polegar e o indicador e colocar na boca. Morder com os dentes no pino de mordida. Conectar o bocal com os lábios.
4. Colocar o clip nasal (Fig. 3). Se o clip nasal escorregar, mantenha o nariz tampado.
5. Deixar imediatamente a área em perigo.
! PERIGO
Peligro para la salud.
Al hablar, los gases tóxicos pueden entrar en las vías respiratorias y causar lesiones graves o la muerte.
► No hablar al utilizar Dräger PARAT 1200/1260.
► No quitarse el equipo al toser o al estornudar.

5 Manutenimento
Vida útil máxima de PARAT 1200/1260:
Dräger PARAT 1200 4 anos
Dräger PARAT 1260 6 anos
O Dräger PARAT 1200 é identificado com um peso individual.
Exemplo:
90/2927 225 g

! PERIGO
Peligro para la salud.
Al hablar, los gases tóxicos pueden entrar en las vías respiratorias y causar lesiones graves o la muerte.
► No hablar al utilizar Dräger PARAT 1200/1260.
► No quitarse el equipo al toser o al estornudar.

6.1 Condições de armazenamento
Armazenar o dispositivo de fuga com filtro em um local fresco e seco. Evitar luz solar direta.

Temperatura de armaze- namento	Umidade ¹⁾
Dräger PARAT 1200 -10 °C a +55 °C	20 % to 70 % r. r.
Dräger PARAT 1260 -10 °C a +55 °C	20 % to 90 % r. r.

1) em média, durante um período de várias semanas

6.2 Condições de armazenamento
Armazenar o dispositivo de fuga com filtro em um local fresco e seco. Evitar luz solar direta.

Temperatura de armaze- namento	Umidade ¹⁾
Dräger PARAT 1200 -10 °C a +55 °C	20 % to 70 % r. r.
Dräger PARAT 1260 -10 °C a +55 °C	20 % to 90 % r. r.

1) em média, durante um período de várias semanas

6.3 Condições de armazenamento
Armazenar o dispositivo de fuga com filtro em um local fresco e seco. Evitar luz solar direta.

Temperatura de armaze- namento	Umidade ¹⁾
Dräger PARAT 1200 -10 °C a +55 °C	20 % to 70 % r. r.
Dräger PARAT 1260 -10 °C a +55 °C	20 % to 90 % r. r.

1) em média, durante um período de várias semanas

6.4 Condições de armazenamento
Armazenar o dispositivo de fuga com filtro em um local fresco e seco. Evitar luz solar direta.

Temperatura de armaze- namento	Umidade ¹⁾
Dräger PARAT 1200 -10 °C a +55 °C	20 % to 70 % r. r.
Dräger PARAT 1260 -10 °C a +55 °C	20 % to 90 % r. r.

1) em média, durante um período de várias semanas

6.5 Condições de armazenamento
Armazenar o dispositivo de fuga com filtro em um local fresco e seco. Evitar luz solar direta.

Temperatura de armaze- namento	Umidade ¹⁾
Dräger PARAT 1200 -10 °C a +55 °C	20 % to 70 % r. r.
Dräger PARAT 1260 -10 °C a +55 °C	20 % to 90 % r. r.

1) em média, durante um período de várias semanas

6.6 Condições de armazenamento
Armazenar o dispositivo de fuga com filtro em um local fresco e seco. Evitar luz solar direta.

Temperatura de armaze- namento	Umidade ¹⁾
Dräger PARAT 1200 -10 °C a +55 °C	20 % to 70 % r. r.
Dräger PARAT 1260 -10 °C a +55 °C	20 % to 90 % r. r.

1) em média, durante um período de várias semanas

2.2 Marken
Mark **Markenager**
PARAT[®] Dräger

3 Beschreibung
! WAARSCHUWING
Gevaar voor de gezondheid!
De Dräger PARAT 1200/1260 beschermt niet tegen koolstofmonoxide en niet bij zuurstoftekort!
► Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan fataal zijn of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
3.1 Beoogd gebruik
De Dräger PARAT 1200/1260 is een filterend zelfreddingsapparaat:
– organische gassen en dampen met een kookpunt hoger dan 65 °C
– anorganische, zure en basische gassen en dampen, zoals zwaveldioxide, waterstofchloride en ammoniak.
De producten zijn geschikt voor een vluchtduur van 10 minuten. Ze zijn bedoeld voor eenmalig gebruik.
Zeer hoge gasconcentraties of speciale gassen, bijvoorbeeld met een kookpunt onder 65 °C, kunnen de nominale filterhoudertijden verkorten. De geschiktheid van het product wordt bepaald door een risicobewerting door de exploitant.
Bij ongeoefende gebruikers kan ademnood optreden.
De filterende vluchtapparaten zijn ondergebracht in een kunststof behuizing. In de Dräger 1260 is het filterende vluchtapparaat in een zakje met sperrlaag verpakt.
3.2 Toelatingen
De Dräger PARAT 1200/1260 is goedgekeurd conform:
– DIN 58647-7:1997
– (EU) 2016/425
– Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB
Conformiteitsverklaringen: zie www.draeger.com/product-certificates.
3.3 Types
Benaming **Ademhalingsaan- sluiting** **Filtertype** **Klasse**
Dräger PARAT 1200 Mondstuk en neus- klem ABEK 10
Dräger PARAT 1260 Mondstuk en neus- klem in zakje met sperrlaag ABEK 10
3.4 Beteekenis van de symbolen
Symbol **Verklaring**
1) Tijdens het gebruik niet spreken!
2) Vervalsdatum
3) Gewicht
4) Temperatuurbereik van de opslagomstandigheden
5) Maximale vochtigheid van de opslagomstandigheden
6) Productiejaar (zie verklaringen onder www.draeger.com/MS/ResearchTerm=9021650)
7) Vluicht in industriële omgevingen
4 Gebruik
AANWIJZING
Regelmatig het filterende vluchtapparaat controleren:
– Vervaldatum niet overschreden
– Verzegeling aan de kunststof behuizing onbeschadigd
Verzegel het vluchtapparaat als de vervaldatum is overschreden of als de verzegeling is verbroken.
AANWIJZING
Het filterende vluchtapparaat kan ongeschikt zijn voor personen met complete tandprothesen.
Gebruik het filterende vluchtapparaat alleen in onbeschadigde toestand.
1. Behuizingdeksel openen (afb. 1).
2. **Dräger PARAT 1260:** Filter eruit trekken (afb. 2).
Dräger PARAT 1260: Trek het filter uit het zakje met sperrlaag. Scheur het zakje met sperrlaag bij de markering open en trek het mondstuk eruit (afb. 2).
3. Druk het mondstuk in de buurt van de bijtclusen met dum en wijzevinger licht samen en breng het mondstuk aan in de mond. Bijt op de bijtclusen. Omsluit het mondstuk met uw lippen.
4. Breng de neusklem aan (afb. 3). Als de neusklem wegglijdt, de neus vasthouden.
5. Verlaat onmiddellijk het gevaarlijke gebied.
! GEVAAR
Gevaar voor de gezondheid!
Bij het spreken kunnen giftige stoffen in de luchtwegen terecht komen en ernstige gezondheidschade veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.
► Niet spreken zodra de Dräger PARAT 1200/1260 in gebruik is!
► Zet het apparaat af bij het hoesten of niezen!

2.2 Marcas
Marca **Proprietário da marca**
PARAT[®] Dräger

3 Descrição
! ADVERTÊNCIA
Risco para a saúde!
O Dräger PARAT 1200/1260 não protege contra monóxido de carbono e em caso de ausência de oxigênio!
► Uma não observância pode resultar em morte ou ferimentos graves.
3.1 Finalidade
O Dräger PARAT 1200/1260 é um dispositivo de fuga com filtro para autossocorro de emergência.
– gases e vapores orgânicos com um ponto de ebulição acima de 65° C
– gases e vapores inorgânicos, ácidos e básicos, como dióxido de enxofre, cloreto de hidrogênio e amônia.
Os produtos são adequados para um período de fuga de 10 minutos. Eles são destinados a um único uso.
Com concentrações muito altas de gases ou com gases especiais, por exemplo com um ponto de ebulição abaixo de 65° C, o tempo nominal de manutenção do filtro pode diminuir. A adequação dos produtos deve ser determinada pelo operador por meio de uma avaliação de risco.
Podem surgir problemas de respiração em usuários não treinados.
Os dispositivos de fuga com filtro estão em um invólucro de plástico. No PARAT 1260, o dispositivo de fuga com filtro é embalado em uma bolsa com barreira.
3.2 Homologações
O Dräger PARAT 1200/1260 é aprovado de acordo com:
– DIN 58647-7:1997
– (EU) 2016/425
– Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB
Declarações de conformidade: consulte www.draeger.com/product-certificates.
3.3 Tipos de dispositivos
Designação **Conexão de respi- ração** **Tipo de fil- Classe**
Dräger PARAT 1200 Boca e clip nasal ABEK 10
Dräger PARAT 1260 Boca e clip nasal ABEK 10
3.4 Explicações dos símbolos
Símbolo **Explicação**
1) Respeitar as instruções por favor!
2) Não falar durante o utilizo!
3) Data de fabricação (veja explicações em www.draeger.com/MS/ResearchTerm=9021650)
4) Emergência em ambiente industrial
5) Intervalo de temperatura para lo armazenamento
6) Graduação máxima de umidade para o armazenamento
7) Data de fabricação (verifique informações no site www.draeger.com/MS/ResearchTerm=9021650)
8) Emergência em ambiente industrial
4 Uso
NOTA
Inspezione regolarmente l'apparecchio di emergenza con filtro:
– Data di scadenza non superata
– Plombatura sull'alloggiamento in plastica non danneggiata
Sostituire l'apparecchio di emergenza se è stata superata la data di scadenza o in caso di rottura del pombino.
NOTA
Chi porta una protesi dentaria completa può risultare inadatto ad indossare l'apparecchio di emergenza con filtro.
Utilizzare l'apparecchio di emergenza con filtro solo se non è danneggiato.
1. Aprire il coperchio dell'alloggiamento (fig. 1).
2. **Dräger PARAT 1260:** estrarre il filtro (fig. 2).
Dräger PARAT 1260: estrarre il filtro presente nel sacchetto ermetico. Strappare il sacchetto ermetico sulla marcatura ed estrarre il set bocaglio (fig. 2).
3. Comprime leggermente il bocaglio nella zona delle linguette da mordere con il pollice e l'indice e inserirlo nella bocca. Mordere sulle linguette. Le labbra devono avvolgere il bocaglio.
4. Applicare lo stringino (fig. 3). Nel caso in cui lo stringino scivoli via, lapparsi il naso.
5. Uscire immediatamente dall'area pericolosa.
! PERICOLO
Pericolo per la salute!
Quando si parla, velenosi respiratori possono penetrare nelle vie respiratorie e causare gravi danni alla salute o portare alla morte.
► Non parlare finché non è stato utilizzato il Dräger PARAT 1200/1260!
► Quando si tossisce o starnutisce, non togliere l'apparecchio!
5 Manutenzione
Massima vita utile di PARAT 1200/1260:
Dräger PARAT 1200 4 anni
Dräger PARAT 1260 6 anni
Il Dräger PARAT 1260 è contraddistinto da un peso specifico.
Esempio:
90/2927 225 g

2.2 Marken
Marca **Proprietário da marca**
PARAT[®] Dräger

3 Descrição
! ADVERTÊNCIA
Risco para a saúde!
O Dräger PARAT 1200/1260 não protege contra monóxido de carbono e em caso de ausência de oxigênio!
► Uma não observância pode resultar em morte ou ferimentos graves.
3.1 Finalidade
O Dräger PARAT 1200/1260 é um dispositivo de fuga com filtro para autossocorro de emergência.
– gases e vapores orgânicos com um ponto de ebulição acima de 65° C
– gases e vapores inorgânicos, ácidos e básicos, como dióxido de enxofre, cloreto de hidrogênio e amônia.
Os produtos são adequados para um período de fuga de 10 minutos. Eles são destinados a um único uso.
Com concentrações muito altas de gases ou com gases especiais, por exemplo com um ponto de ebulição abaixo de 65° C, o tempo nominal de manutenção do filtro pode diminuir. A adequação dos produtos deve ser determinada pelo operador por meio de uma avaliação de risco.
Podem surgir problemas de respiração em usuários não treinados.
Os dispositivos de fuga com filtro estão em um invólucro de plástico. No PARAT 1260, o dispositivo de fuga com filtro é embalado em uma bolsa com barreira.
3.2 Homologações
O Dräger PARAT 1200/1260 é aprovado de acordo com:
– DIN 58647-7:1997
– (EU) 2016/425
– Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB
Declarações de conformidade: consulte www.draeger.com/product-certificates.
3.3 Tipos de dispositivos
Designação **Conexão de respi- ração** **Tipo de fil- Classe**
Dräger PARAT 1200 Boca e clip nasal ABEK 10
Dräger PARAT 1260 Boca e clip nasal ABEK 10
3.4 Explicações dos símbolos
Símbolo **Explicação**
1) Respeitar as instruções por favor!
2) Não falar durante o utilizo!
3) Data de fabricação (veja explicações em www.draeger.com/MS/ResearchTerm=9021650)
4) Emergência em ambiente industrial
5) Intervalo de temperatura para lo armazenamento
6) Graduação máxima de umidade para o armazenamento
7) Data de fabricação (verifique informações no site www.draeger.com/MS/ResearchTerm=9021650)
8) Emergência em ambiente industrial
4 Uso
NOTA
Inspezione regolarmente l'apparecchio di emergenza con filtro:
– Data di scadenza non superata
– Plombatura sull'alloggiamento in plastica non danneggiata
Sostituire l'apparecchio di emergenza se è stata superata la data di scadenza o in caso di rottura del pombino.
NOTA
Chi porta una protesi dentaria completa può risultare inadatto ad indossare l'apparecchio di emergenza con filtro.
Utilizzare l'apparecchio di emergenza con filtro solo se non è danneggiato.
1. Aprire il coperchio dell'alloggiamento (fig. 1).
2. **Dräger PARAT 1260:** estrarre il filtro (fig. 2).
Dräger PARAT 1260: estrarre il filtro presente nel sacchetto ermetico. Strappare il sacchetto ermetico sulla marcatura ed estrarre il set bocaglio (fig. 2).
3. Comprime leggermente il bocaglio nella zona delle linguette da mordere con il pollice e l'indice e inserirlo nella bocca. Mordere sulle linguette. Le labbra devono avvolgere il bocaglio.
4. Applicare lo stringino (fig. 3). Nel caso in cui lo stringino scivoli via, lapparsi il naso.
5. Uscire immediatamente dall'area pericolosa.
! PERICOLO
Pericolo per la salute!
Quando si parla, velenosi respiratori possono penetrare nelle vie respiratorie e causare gravi danni alla salute o portare alla morte.
► Non parlare finché non è stato utilizzato il Dräger PARAT 1200/1260!
► Quando si tossisce o starnutisce, non togliere l'apparecchio!
5 Manutenzione
Massima vita utile di PARAT 1200/1260:
Dräger PARAT 1200 4 anni
Dräger PARAT 1260 6 anni
Il Dräger PARAT 1260 è contraddistinto da un peso specifico.
Esempio:
90/2927 225 g

2.2 Marken
Marke **Markeninhaber**
PARAT[®] Dräger

3 Beschreibung
! WAARSCHUWING
Gevaar voor de gezondheid!
De Dräger PARAT 1200/1260 beschermt niet tegen koolstofmonoxide en niet bij zuurstoftekort!
► Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan fataal zijn of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
3.1 Beoogd gebruik
De Dräger PARAT 1200/1260 is een filterend zelfreddingsapparaat:
– organische gassen en dampen met een kookpunt hoger dan 65 °C
– anorganische, zure en basische gassen en dampen, zoals zwaveldioxide, waterstofchloride en ammoniak.
De producten zijn geschikt voor een vluchtduur van 10 minuten. Ze zijn bedoeld voor eenmalig gebruik.
Zeer hoge gasconcentraties of speciale gassen, bijvoorbeeld met een kookpunt onder 65 °C, kunnen de nominale filterhoudertijden verkorten. De geschiktheid van het product wordt bepaald door een risicobewerting door de exploitant.
Bij ongeoefende gebruikers kan ademnood optreden.
De filterende vluchtapparaten zijn ondergebracht in een kunststof behuizing. In de Dräger 1260 is het filterende vluchtapparaat in een zakje met sperrlaag verpakt.
3.2 Toelatingen
De Dräger PARAT 1200/1260 is goedgekeurd conform:
– DIN 58647-7:1997
– (EU) 2016/425
– Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB
Conformiteitsverklaringen: zie www.draeger.com/product-certificates.
3.3 Types
Benaming **Ademhalingsaan- sluiting** **Filtertype** **Klasse**
Dräger PARAT 1200 Mondstuk en neus- klem ABEK 10
Dräger PARAT 1260 Mondstuk en neus- klem in zakje met sperrlaag ABEK 10
3.4 Beteekenis van de symbolen
Symbol **Verklaring**

